

Pál első levele a korinthusiakhoz

1 ¹Üdvözlét Páltól és Szószthenésztől, aki Krisztusban a testvérünk. Engem, Pált, Jézus Krisztus arra hívott el, hogy apostola[†] legyek. Igen, ezt Isten így akarta.

²Szól ez a levél Isten Korinthus városában élő gyülekezetének. Nektek, akik Krisztus Jézus által szentek[†] lettetek. Nektek, akiket arra hívott el, hogy Isten szent népévé legyetek. De más helyeken lévő gyülekezeteknek is szól: mindazoknak, akik segítségül hívják Jézus Krisztus nevét, aki a mi Urunk és az ő Uruk is.

³Atyánk, az Isten, és Urunk Jézus Krisztus adjon nektek kegyelmet[†]!

Pál hálát ad Istennek

⁴Mindig hálát adok Istenemnek értetek! Hálát adok azért a kegyelemért[†], amit Krisztus Jézussal együtt ajándékozott nektek. ⁵Mert Jézus által Isten mindennel megáldott benneteket: a beszéd és ismeret minden fajtájával. ⁶Annyira megáldott, hogy ezáltal Isten minden kétséget kizáróan megerősítette mindazt, amit nektek a Krisztusról mondtam. ⁷Így tehát minden kegyelmi ajándék megvan közöttetek, és örömmel várjátok Urunk, Jézus Krisztus megjelenését. ⁸Isten mindvégig megerősít majd titeket, hogy Urunk, Jézus Krisztus Napján senki ne vádolhasson benneteket. ⁹Isten teljesen megbízható, és ígéreteit megtartja! Ő hívott el bennünket arra, hogy teljes életközösségben éljünk Fiával, Jézus Krisztussal, aki a mi Urunk.

A korinthusi gyülekezet gondjai

¹⁰Testvéreim, Urunk Jézus Krisztus nevében arra kérlek benneteket, és azt tanácsolom, hogy összhang és egyetértés uralkodjon közöttetek, amikor beszéltek! Ne legyen köztetek széthúzás, se pártoskodás, hanem tökéletesen kapcsolódjatok egymáshoz, mind a gondolkodásban, mind a céljaitokban! ¹¹Ugyanis Khloé családjából jöttek néhányan, és tőlük hallottam, hogy veszekedtek egymás közt. ¹²Azokra gondolok, akik ezt mondják: „Én Pált követem”, mások meg: „Én Apollós csoportjába tartozom”, mások ezt mondják: „Én Kéfáshoz* tartozom”, megint mások: „Én pedig közvetlenül Krisztushoz.” ¹³Mit gondoltok, részekre lehet szaggatni Krisztust? Vagy talán Pált feszítették keresztre, hogy meghaljon értetek? Vagy azért merítkeztek be[†], hogy Pál tanítványai legyetek? ¹⁴Hálát adok Istennek azért, hogy közületek senkit sem merítettem be, csak Kriszpuszt és Gájuszt, ¹⁵hogy senki se mondhassa, hogy az én nevemre merítkezett be. ¹⁶Igaz, még Sztefanász

1:12 Kéfás Péter apostol neve arám nyelven.

családját is bemelegítettem, de rajtuk kívül tényleg nem emlékszem másra, akit bemelegítettem volna. ¹⁷Krisztus ugyanis nem azért küldött engem, hogy bemelegítsek, hanem azért, hogy az örömhírt[†] elmondjam mindenkinek. De azt se okoskodó szónoklatokkal, nehogy a Krisztus keresztről*, vagyis a haláláról szóló üzenet elveszítse az erejét.

Isten hatalma és bölcsessége Krisztusban rejlik

¹⁸Mert akik a vesztükbe rohannak, azok a keresztről[†] szóló üzenetet bolondságnak tartják. Számunkra azonban, akiket az Úr megment, ez az üzenet az Isten erejét jelenti. ¹⁹Ugyanis ezt mondja az Írás[†]:

„A bölcsék bölcsességét semmivé teszem majd,
az értelmesekek értelmét pedig félredobom.”

Ézs 29:14

²⁰Mire jut itt a „bölcsek”? Mit akar az írástudó, vagy a divatos filozófus[†]? Hiszen Isten már e korszak minden bölcsességéről bebizonyította, hogy bolondság! ²¹A bölcs Isten úgy határozott, hogy a világ a maga bölcsessége által ne legyen képes őt megismerni. Ezért Isten abban leli örömét, hogy a bolondságnak látszó örömhír[†] üzenetével menti meg azokat, akik ezt hittel elfogadják. ²²A zsidók csodás jeleket[†] kívánnak, a görögök meg a bölcsességet keresik. ²³Mi azonban egyedül Krisztusról beszélünk, akit keresztre feszítettek és meghalt. Ő a zsidók számára botrány, a nem zsidók számára pedig ez az egész bolondságnak tűnik. ²⁴Krisztus azonban minden meghívott számára — akár zsidók, akár nem zsidók — Istentől származó erő és bölcsesség. ²⁵Mert Isten tettei, amiket az emberek bolondságnak tartanak, bölcsőbbek minden emberi bölcsességnél! Még ha Isten gyengének látszik is, akkor is erősebb minden emberi erőnél!

²⁶Testvéreim, amikor Isten elhívott benneteket, nem sokan voltak köztetek bölcsék, hatalmasok, vagy előkelő származásúak az emberek megítélése szerint. Gondolkozzatok el ezen! ²⁷Mert Isten azokat a dolgokat választotta, amiket ez a világ bolondságnak tart, hogy ezáltal megszégyenítse a bölcséket. Azokat választotta, amiket a világ gyengének tekint, hogy megszégyenítse mindazt, amit erősnek tartanak. ²⁸Bizony, a világ értéktelen dolgait választotta, olyanokat, amiket mások megvetnek, és semmibe vesznek, hogy semmivé tegye azokat, amiket mások sokra tartanak. ²⁹Mindezt pedig azért tette, hogy Isten előtt senki ne dicsekedhessen! ³⁰Isten tett benneteket Krisztus részeivé. Így lett Krisztus a mi bölcsességünk, Isten őbenne fogadott el minket. Krisztusban választott külön minket Isten a maga számára, és Krisztus szabadított meg a bűn uralmától. ³¹Amint az Írás[†] mondja: „Aki dicsekszik, az csakis az Úrral dicsekedjék!”*

A megfeszített Krisztus

2Így tehát testvéreim, azzal az elhatározással mentem hozzátok, hogy az Istentől származó igazságokat egyszerűen fogom elmondani, nem pedig emberi bölcsességgel, vagy szónoki fogásokkal. ²Elhatároztam, hogy csakis Jézus Krisztusról fogok nektek beszélni, és róla is csak úgy, mint aki meghalt

1:17 Krisztus keresztre Jelképes értelemben az Örömhír, amely Jézus Krisztus haláláról és feltámasztásáról szól, és amely által Isten megmentette az embereket. **1:31** idézet: Jer 9:24.

a kereszten. ³Amikor hozzátok érkeztem, gyenge voltam, féltém és reszkettem. ⁴Beszédemet és tanításomat azonban nem bölcs szavak tették meggyőzővé. A Szent Szellem[†] ereje mutatkozott meg, amikor beszéltem — ez volt a bizonyítéka annak, hogy igazat mondok! ⁵Ez pedig azért történt így, hogy hitetek alapja az Isten erejének megtapasztalása legyen.

Isten bölcsessége

⁶Igaz, a szellemileg érett hívőket mégis tanítjuk a bölcsességre. Azonban ez egészen más, mint a jelenlegi világ bölcsessége. Más, mint azoknak a bölcsessége, akik most uralkodnak a világ felett. Hiszen ezek a vezetők el fogják veszíteni a hatalmukat. ⁷Mi Isten bölcsességét tanítjuk, amelyet ő mindaddig titokban tartott. Ezt a bölcsességet már az idők kezdete előtt arra rendelte, hogy a mi dicsőségünkre legyen. ⁸A világ felett uralkodó hatalmasok közül senki nem ismerte fel ezt a bölcsességet. Hiszen, ha felismerték volna, nem feszítették (ölték) volna meg a Dicsőség Urát (Jézust) a kereszten. ⁹Mert azt mondja az Írás[†]:

„Amit szem még nem látott,
fül soha nem hallott,
amit emberi képzelet még soha ki nem talált,
olyan dolgokat készített Isten azoknak az embereknek,
akik szeretik őt.”

Ézs 64:4

¹⁰Nekünk azonban Isten mégis megmutatta ezeket a dolgokat a Szent Szellem[†] által! Hiszen a Szent Szellem mindent kikutat, még magának Istennek a mélységes titkait és gondolatait is. ¹¹Hiszen egy bizonyos ember gondolatait is csak annak az embernek a szelleme ismeri igazán. Az emberek közül senki más nem ismerheti annak az embernek a belső dolgait. Ugyanígy, Isten gondolatait sem ismeri senki, egyedül Isten Szelleme[†]. ¹²Mi azonban nem ennek a világnak a szellemét kaptuk, hanem az Istentől származó Szent Szellemet. Őt Isten azért adta nekünk, hogy általa megismerhessük, amiket Isten — ingyen kegyelemből[†] — nekünk ajándékozott. ¹³Amikor ezekről a dolgokról beszélünk, nem az emberek bölcsessége szerint szólunk, hanem úgy, ahogy a Szent Szellem tanít: szellemi dolgokat szellemi módon magyarázunk. ¹⁴De az az ember, aki nem szellemi, nem tudja felfogni az Isten Szellemétől származó dolgokat. Számára mindez csak bolondság. Egyszerűen képtelen megérteni a szellemi dolgokat. De ez nem is csoda, hiszen a szellemi dolgokat csak a Szent Szellem által lehet megérteni. ¹⁵A szellemi ember viszont mindent meg tud vizsgálni és érteni, és képes mindent helyesen mérlegelni és értékelni. Őt magát azonban senki sem tudja igazán megérteni. Mert, ahogyan az Írás[†] mondja:

¹⁶ „Ki ismeri és érti az Úr gondolatait?
és ki adhat tanácsot neki?”

Ézs 40:13 (Szeptuaginta[†])

Bennünk azonban a Krisztus gondolatai és szándékai élnek, és az ő gondolkozásmódja szerint gondolkozunk.

Ne embereket kövessetek!

3 ¹Veletek azonban, testvéreim, eddig nem beszélhettem úgy, mint szellemi emberekkel. Csak úgy, mint akik a Krisztus követésében még kisgyermekek vagytok, és nem szellemiek, hanem testiek. ²Úgy tanítottalak benneteket,

ahogy az anya tejjel itatja gyermekét. Igen, tejjel és nem felnőtteknek való étellel, hiszen azt még nem tudtátok volna megenni. Sőt, még most sem tudnátok, ³hiszen még mindig a régi emberi természet uralkodik rajtatok. A köztetek lévő féltékenység és veszekedések ezt bizonyítják! Úgy viselkedtek, mint a hitetlenek. ⁴Hiszen, amikor egyikőtök azt mondja: „Pált követem”, a másik meg így szól: „Én Apollós embere vagyok”, vajon nem úgy beszéltek-e, ahogy a hitetlenek szoktak?

⁵Mert ugyan ki az az Apollós? Kicsoda Pál? Csak Isten szolgálói, akik elvezettek benneteket a hitre, ahogyan az Úr erre képessé tette őket. ⁶Igen, én ültettem el benneteket az Isten beszédét, mint egy kis fiatal növényt a földbe. Később Apollós öntözte, de mégis Isten az, aki felnevelte. ⁷Tehát nem az a fontos, aki elülteti, sem nem az, aki öntözi, hanem egyedül Isten, mert ő neveli fel. ⁸Aki elülteti, meg aki öntözgeti, egy célért dolgoznak, és mindketten jutalmat kapnak érte. ⁹Hiszen mi Isten munkatársai vagyunk, ti pedig az ő birtoka és szántóföldje vagytok.

Milyen anyagból építed a házatod?

Vagy másik hasonlattal, olyanok vagytok, mint egy ház, amelynek Isten a tulajdonosa. ¹⁰Mint bölcs építőmester, én alapoztam meg ezt a házat, ahogy Isten erre képessé tett. A további építést azonban már mindenkinek magának kell végeznie! Jól vigyázzatok, hogyan és mit fogtok erre az alapra építeni! ¹¹Igen, a ház alapja már készen van: Jézus Krisztus ez az alap! Más alapot senki sem készíthet. ¹²Erre az alapra azután mindenki ráépítheti a maga házat, amihez különböző anyagokat használhat fel: aranyat, ezüstöt, drágaköveket, fát, szénát, vagy szalmát. ¹³Hogy milyen anyagból épített, az az Ítélet Napján* fog kiderülni. Mert az a Nap tűzzel jön el, és próbára teszi, hogy ki milyen anyagból építkezett. ¹⁴Ha valakinek a háza kiállja a tűz próbáját, akkor az az ember jutalmat kap. ¹⁵De ha elég a háza, veszteséget szenved. Ő maga ugyan megmenekül, de csak úgy, mint akit az égő házból a tűzön keresztül mentenek ki.

¹⁶Nem tudjátok, hogy ti Isten Temploma* vagytok, és Isten Szelleme† lakik bennetek? ¹⁷Ha valaki rombolja és pusztítja Isten Templomát, azt Isten is el fogja pusztítani. Mert Isten Temploma szent — és ti vagytok ez a Templom.

¹⁸Senki ne csapja be magát! Ha valaki közületek azt gondolja, hogy a jelenlegi világ szerint bölcsnek számít, inkább legyen „bolonddá”, hogy valóban bölcs lehessen. ¹⁹Miért? Mert ennek a világnak a bölcsessége Isten szemében bolondság. Ahogyan az Írás† is mondja: „Isten a saját ravaszságukkal ejti csapdába a bölcsüket.”* ²⁰Másutt: „Az Úr tudja, hogy a bölcsék gondolatai semmit sem érnek.”* ²¹Azért senki ne dicsekedjék emberekkel, hiszen minden a tiétek: ²²Pál is, Apollós is, Kéfás* is, a világ is, az élet is, a halál is, a jelen meg a jövő is. Minden a tiétek, ²³ti Krisztusé vagytok, Krisztus pedig Istené.

Krisztus apostolai

4 ¹Mi Krisztus szolgálói vagyunk, és Isten ránk bízta titkait — így tekintsen ránk mindenki! ²Akire pedig rábíztak valamit, attól elvárják, hogy hűséges

3:13 *Ítélet Napján* Szó szerint: „azon a napon” — vagyis, amikor Jézus Krisztus visszajön, és ítéletet tart. **3:16** *Isten Temploma* Szó szerint: „Isten háza” — Itt szellemi értelemben jelenti a Jézus Krisztusban hívők közösségét, akikben Isten él a Szent Szellem által. **3:19** idézet: Jób 5:13.

3:20 idézet: Zsolt 94:11. **3:22** *Kéfás* Péter apostol neve arám nyelven.

és megbízható legyen. ³Én azonban nem törődöm vele, mi a véleményetek rólam, és hogyan ítélték meg engem. Az sem érdekelné, ha a bíróság ítélné felettem. Sőt, még én sem mondok ítéletet magamról. ⁴Bár lelkiismeretem tiszta, ez még nem bizonyítja, hogy ártatlan vagyok. Maga az Úr fog felettem ítélni! ⁵Azért ne mondjatok ítéletet senkiről idő előtt, vagyis mielőtt az Úr eljön! Várjátok meg őt! Ő majd rávilágít arra, amit ma még a sötétség takar el a szemünk elől. Napvilágra hozza még a szív legrejtettebb szándékait is. Akkor majd Istentől kapja meg mindenki az őt megillető dicséretet.

⁶Testvéreim, mindezt tiértetek mondtam, és Apollóét, meg magamat csak a példa kedvéért említettem. Tanuljátok meg, mit jelent ez: „Ne menj túl azon, amit az Írás[†] mond!” Ne legyetek büszkék, és ne dicsekedjete az egyik emberrel a másik ellenében. ⁷Ki mondta, hogy te jobb vagy, mint a másik? Amid van, azt mind Istentől kaptad! De ha így van, akkor hogy mersz valamivel dicsekedni, mintha nem ajándékba kaptad volna?

⁸Azt gondoljátok, hogy már mindenetek megvan, ami szükséges. Azt hiszitek, már gazdagok vagytok. Már királynak érzitek magatokat, de nélkülünk. Bárcsak valóban királyok lennétek! Hiszen akkor mi is veletek együtt uralkodhatnánk. ⁹Úgy gondolom, Isten nekünk, apostoloknak[†] az utolsó helyet adta. Mindenki szeme láttára odaállított bennünket, mint akiket már halálra ítélték. Így az egész világ bennünket néz — az angyalok is, meg az emberek is. ¹⁰Mi bolondok vagyunk Krisztusért, ti pedig bölcsenek tartjátok magatokat Krisztusban. Mi gyengék vagyunk, ti pedig azt hiszitek, hogy erősek vagytok. Benneteket tisztelnek, bennünket pedig lenéznek. ¹¹Mindeddig a pillanatig ilyen az életünk: éhezünk és szomjazunk, ruhánk sincs elegendő, sokszor megvernek bennünket, hajléktalanok és hontalanok vagyunk, ¹²saját kezünkkel keressük a kenyerünket. Akik átkoznak, azokat megáldjuk, és kitartással tűrjük, ha üldöznek[†] bennünket. ¹³Akik rosszat mondanak rólunk, azokról jót mondunk. Mind a mai napig úgy bánnak velünk az emberek, mintha a világ szemetje lennénk, a föld szégyene.

¹⁴De nem azért írom ezeket, hogy megszégyenítselek, inkább figyelmeztetni akarlak benneteket, mint kedves gyermekeimet. ¹⁵Mert lehetne akár tízezer tanítómesteretek is a Krisztusban, de édesapátok csak egy van. Mert a Krisztus Jézusban én lettem a szellemi édesapátok, hiszen az örömhírt[†] tőlem hallottátok. ¹⁶Ezért, kérlek, kövessetek engem! ¹⁷Éppen ezért küldtem el hozzátok Timóteust, akit szeretek, és aki hűséges szellemi gyermekem az Úrban. Ő majd eszetekbe juttatja, hogyan élek a Krisztus Jézus uralma alatt. Ezt az életmódot tanítom mindenhol, minden gyülekezetben.

¹⁸Néhányan közületek büszkék és önteltek lettek. Azt gondolják, hogy úgysem jutok el hozzátok. ¹⁹Azonban, ha az Úr is úgy akarja, bizony meglátogatlak benneteket, mégpedig hamarosan! Akkor majd kiderül, hogy ezek a büszke emberek valóban olyan erősek, vagy csak a hangjuk nagy. ²⁰Mert Isten Királysága[†] nem üres beszéd, hanem hatékony erő. ²¹Mit akartok? Azért menjek hozzátok, hogy megbüntesselek benneteket, vagy szeretettel és szelíden?

Erkölcstelenség a gyülekezetben

5 ¹Azt a hírt hallottam, hogy szexuális bűnök[†] is előfordulnak köztetek. Sőt, olyan bűn is, amire még azok között sincs példa, akik nem ismerik Istent: hogy valaki a mostoha-anyjával él együtt. ²Ti meg annyira büszkék vagytok,

hogy nem is bánkódtok ezen?! Miért nem külditek el magatok közül az ilyen embert? ³Bár én fizikailag távol vagyok, szellemben mégis ott vagyok köztetek. Már el is határoztam, hogy mit kell az ilyen emberrel tenni. Úgy hoztam ezt az ítéletet, mintha ott lennék köztötök. ⁴Gyűljetek össze az Úr Jézus nevében, és én szellemben ott leszek veletek. Akkor Urunk, Jézus hatalmával ⁵adjuk át a Sátánnak† azt a férfit. Ez ugyan most a teste romlását, vagy pusztulását jelenti, azonban szelleme mégis megmenekülhet az Úr Napján.

⁶Nem helyes, hogy dicsekedtek! Nem ismeritek a mondást: „Egy kevés kovásztól† is megkel az egész tészta”? ⁷Tisztítsátok hát ki magatok közül azt a régi „kovászt”, hogy teljesen új „tésztává” legyetek. Hiszen ti olyanok vagytok, mint a kovásztalan kenyér*! Mert Krisztust, a mi Pászkabárányunkat* már feláldozták! ⁸Azért a tisztaságnak és az igazságnak kovásztalan kenyérével ünnepeljünk! Ne pedig a rosszaságnak és gonoszságnak régi kovászával!

⁹Előző levelemben írtam már nektek, hogy ne legyen semmi közöttök a szexuális bűnökben† élő emberekhez. ¹⁰De ezt nem úgy értettem, hogy ne barátkozzatok ennek a jelenlegi világnak az embereivel, akik szexuális bűnökben élnek, pénzimádók, becsapják egymást, és bálványokat† imádnak. Hiszen, ha ezektől az emberektől távol akarnátok élni, ki kellene mennetek a világból. ¹¹Azt írtam nektek, hogy ne vállaljatok közösséget az olyan emberrel, aki magát Krisztusban a testvéreteknek mondja, de mégis szexuális bűnökben él, vagy a pénz a mindene, vagy bálványokat imád, vagy káromkodik, vagy részeges, vagy csaló. Az ilyennel még csak ne is egyetek együtt!

^{12–13}Mert nem az én dolgom, hogy ítéletet mondjak azokról, akik a gyülekezeten kívül élnek. Ti is csak azok felett bíraskodhattok, akik a gyülekezethez tartoznak. A többieket majd Isten fogja megítélni. Ahogy az Írás† mondja: „űzzétek ki magatok közül a gonosz embert!”*

A hívők közötti igazságtétel

6 ¹Ha közületek valakinek a testvérével vitás ügye van, hogyan merészel a bíróságra menni? Hiszen azok, ott a bíróságon nem ismerik Istent! Nem szégyellitek magatokat?! Miért nem Isten népe elé viszitek az ügyet, hogy ők döntsenek róla?! ²Nem tudjátok, hogy Isten népe fogja a világot megítélni?! Ha a világ felett fogtok ítéletet mondani, nem vagytok képesek közönséges dolgokban ítélni? ³Nem tudjátok, hogy mi angyalokat fogunk megítélni? Tehát, nyugodtan ítéelhetünk egyszerű és közönséges ügyekben is! ⁴Amikor mindennapi dolgokban vannak vitáitok, miért fogadtok el bírónak olyanokat, akiknek semmi közük a gyülekezethez? ⁵Szégyelljétek magatokat! Hát nincs köztetek egyetlen bölcs ember sem, aki a testvérek közötti vitában igazságos ítéletet tudna hozni?! ⁶Inkább hitetlenek bírósága elé mentek, hogy előttük egyik testvér a másikkal vitatkozzon?!

5:7 kovásztalan kenyér Kovász (élesztő) nélkül készült különleges kenyér. A Pászká ünnepen csak ilyen kenyeret ettek. Jelképes értelemben azt jelenti, hogy a hívőknek bűn nélkül kell élniük, mint ahogy ez a kenyér kovász nélkül készült. A 8. versben is. **5:7** Pászkabárány A Pászká ünnepen a Törvény szerint megölt és feláldozott bárány. Jelképes értelemben Jézusra utal, akit úgy és akkor öltek meg, mint a Pászkabárányt szokták a Pászká ünnepen. **5:12–13** idézet: 5Móz 22:21. 24.

⁷Egyáltalán, már az is szégyen és vereség, hogy az egyik testvér a másik ellen a bírósághoz fordul! Miért nem tűritek el inkább az igazságtalanságot? Miért nem viselitek el, ha valaki kárt okoz nektek? ⁸Ehelyett ti magatok vagytok igazságtalanok, és kárt okoztok a másoknak, aki ráadásul a testvéretek.

^{9–10}Vagy talán nem tudjátok, hogy a gonosz és igazságtalan emberek nem vehetnek részt Isten Királyságában[†]? Ne csapjátok be magatokat! Sem a szexuális bűnökben[†] élők, sem akik bálványokat[†] imádnak, sem akik házasságtörők[†], prostituáltak, sem homoszexuálisok, sem tolvajok, sem pénzimádók, sem részegesek, sem káromkodók, sem csalók nem vehetnek részt Isten Királyságában. ¹¹Pedig néhányan ilyenek voltak közületek is. Isten azonban megtisztított, a maga számára elkülönített, és elfogadott benneteket az Úr Jézus Krisztus nevében és Isten Szelleme[†] által.

Testetek a Szent Szellem temploma

¹²„Semmi sem tilos” — írtátok a leveletekben. Erre azt válaszolom: igen, de nem minden hasznos! Azt mondjátok: „Bármit megtehetek”. Igen, de nem engedem, hogy bármi is uralkodjon rajtam” — válaszolom erre. ¹³„Az étel a gyomromnak való, a gyomrom meg az ételnek” — mondjátok. Ez igaz ugyan, de Isten ezt is, azt is félre fogja tenni, és nem lesz szükség többé rájuk. Testetek azonban nem arra való, hogy a szexuális bűnöket[†] szolgálja, hanem, hogy az Urat szolgáljátok vele. Az Úr pedig gondot visel a testetekre is. ¹⁴Ereje által Isten nemcsak Urunkat, Jézust támasztotta fel a halálból, hanem minket is fel fog támasztani. ¹⁵Nem tudjátok, hogy testetek olyan szorosán hozzá tartozik Krisztushoz, mint az emberhez a testrészei? Ezért hát soha ne szakítsátok el testeteket Krisztustól, hogy egy prostituálttal kapcsoljátok össze! Ez soha ne forduljon elő! ¹⁶Vagy talán nem tudjátok, hogy ha valaki egy prostituálttal szexuálisan egyesül, akkor a kettőjük teste eggyé lesz?! Mert ahogyan az Írás[†] mondja: „a kettő egy testté lesz”.* ¹⁷Aki azonban az Úrral egyesül és örökre Hozzá kapcsolódik, annak a szelleme egyesül az Úr szellemével.

¹⁸Fussatok el a szexuális bűnök[†] közeléből is! Minden más bűn, amit csak elkövet az ember, a testén kívül van; aki azonban szexuális bűnt követ el, az a saját teste ellen vétkezik. ¹⁹Tudjátok meg, hogy a testetek a bennetek lakó Szent Szellem[†] temploma*! Hiszen a Szent Szellemet Istentől kaptátok, ezért többé már nem a magatok urai vagytok. ²⁰Isten nagyon drága váltságdíjat fizetett értetek! Ezért dicsőítsétek őt a testetekkel is!

A házasságról

7¹Most pedig a leveletekben feltett kérdésekre felelek. Azt írtátok: „Jobb, ha a férfi nem is házasodik meg”. ²Én meg azt válaszolom: a szexuális bűnök[†] veszélye miatt minden férfi házasodjon meg, és minden leány menjen férjhez. ³A férj adja meg a feleségének, amivel tartozik neki, és ugyanígy a feleség is a férjének. ⁴Nem a feleség rendelkezik a maga testével, hanem a férje.

6:16 idézet: 1Móz 2:24; Mt 19:5. **6:19** *temploma* Itt szellemi értelemben utal arra, hogy a hívőkben hasonló módon él Isten, mint ahogy a Jeruzsálemi Templomban is jelen volt.

Hasonlóképpen a férj sem ura a maga testének, hanem a feleségét szolgálja vele. ⁵Ne tagadjátok meg a másiktól, hogy a testetekkel szolgáljatok neki! Kivéve, ha ebben előre megegyeztek, és akkor is csak egy ideig, hogy teljesen az imádkozással foglalkozzatok. Azután ismét legyetek együtt. Ezt azért tanácsolom, hogy a Sátán† ne tudjon benneteket szexuális kívánságokkal kísértetni. ⁶De mindezzel kedvezni akarok nektek, nem pedig parancsolni. ⁷Szeretném, ha mindenki úgy élne, mint én! De Isten mindegyikünknek más-más ajándékot adott: az egyiknek ilyet, a másiknak másfélét.

⁸Akik még nem élnek házasságban, vagy már özvegyek† lettek, azoknak azt üzenem: jobban teszik, ha továbbra is egyedül maradnak, mint ahogyan én is élek. ⁹De ha nem tudják magukat visszatartani, inkább házasodjanak meg, illetve menjenek férjhez. Mert jobb házasságban élni, mint a szexuális kívánság tüzeiben égni.

¹⁰Azoknak, akik megházasodtak, üzenem — és ezek valójában az Úr parancsai: Az asszony ne hagyja el a férjét, se ne váljon el tőle! ¹¹Ha pedig mégis elválik, utána ne menjen máshoz férjhez! Inkább béküljön ki a férjével! Parancsolom a férjeknek is, hogy feleségüktől ne váljanak el, se el ne hagyják őket!

¹²A többieknek pedig én mondom, nem az Úr: Ha valamelyik hívő férfinak hitetlen felesége van, aki együtt akar vele élni, a férj ne váljon el tőle! ¹³Ha valamelyik hívő asszonynak hitetlen férje van, aki együtt akar vele élni, az asszony ne váljon el tőle! ¹⁴Mert a hitetlen férj meg van szentelve hívő felesége által, és a hitetlen feleség meg van szentelve hívő férje által. Ha nem így lenne, akkor a közös gyermekeik nem tartoznának Isten népéhez, így azonban ezek a gyermekek is szentek†.

¹⁵Ha azonban a hitetlen férj, vagy feleség el akar válni hívő házastársától, ám váljon el! Ilyen esetben a hívő férj, vagy a hívő feleség nincs hozzákötve hitetlen házastársához, hanem szabad. Isten azonban arra hívott el benneteket, hogy egymással békességben éljete. ¹⁶Te hívő feleség, talán még megmentheted a hitetlen férjedet! Te hívő férj, talán még megmentheted a hitetlen feleségedet!

Maradj meg abban, amiben Isten elhívott!

¹⁷Mindenki továbbra is élje úgy az életét, ahogyan Isten azt megadta a számára. Vagyis éljen úgy, ahogyan akkor élt, amikor Isten megszólította. Így rendelkezem az összes gyülekezetben. ¹⁸Ha például valaki már körül volt metélve, amikor Isten megszólította, ne akarjon ezen változtatni! Akit viszont körülmetéletlen állapotban hívott el az Úr, az ne akarjon körülmetéledni†! ¹⁹Mert nem az a fontos, hogy valaki körül van metélve, vagy nincs! Csak egy dolog számít: az Isten parancsainak való engedelmesség. ²⁰Mindenki maradjon meg abban az állapotában, ahogyan elhívta az Úr! ²¹Rabszolgaként kaptad az elhívást? Ne törődj vele! Ha azonban szabaddá lehetsz, akkor használd ki az alkalmat arra, hogy felszabadulj! ²²Mert az Úrban elhívott rabszolga az Úr felszabadított embere. Hasonlóképpen, aki szabad emberként kapta az elhívást, az meg Krisztus rabszolgája. ²³Drága váltságdíjat fizetett értetek Isten, ezért ne embereket szolgáljatok! ²⁴Testvéreim, az új életben, amit Isten előtt éltek, maradjatok meg abban az állapotban, amelyben az elhívást kaptátok!

A megházasodás kérdései

²⁵Most szeretnék azokról írni, akik még nem házasodtak meg, illetve nem mentek férjhez.* Erről ugyan nem kaptam az Úrtól parancsot, mégis szeretnék tanácsot adni nektek. Úgy mondom ezt, mint akiben meg lehet bízni, mert az Úr kegyelmet adott nekem. ²⁶Az a véleményem, hogy a mostani nehéz időkben az a helyes, ha mindenki abban az állapotban marad, ahogyan éppen most van. ²⁷Ha megnősültél, akkor ne akarj elválni! Ha nincs feleséged, ne is keress magadnak! ²⁸De ha mégis megnősülsz, nem vétkezel; és ha a leány férjhez megy, ő sem vétkezik. Az ilyeneknek azonban gondjaik lesznek a mindennapi életükben; én pedig szeretnék benneteket megkímélni.

²⁹Ezt pedig azért mondom, testvéreim, mert a kijelölt idő hamarosan letelik. Ezért mostantól fogva akinek van felesége, úgy éljen, mintha nem is lenne. ³⁰Aki szomorú, úgy éljen, mintha nem is lenne szomorú, aki örül, mintha nem is örülne, aki vásárol valamit, mintha semmije se lenne! ³¹Aki ennek a világnak a dolgait használja, úgy éljen, hogy ezek a dolgok nem fontosak. Igen, így éljetez, mert ez a világ és az egész jelenlegi formája el fog múlni.

³²Azt szeretném, hogy gondok és aggodalom nélkül éljetez. Az a férfi, aki nem házasodik meg, az Úr tetszését keresi, és az Úr munkájára van gondja. ³³Aki azonban megnősült, az a világi dolgokkal törődik, és a felesége kedvét keresi. ³⁴Így kétfelé oszlik a figyelme: kedvét keresi az Úrnak is, meg a feleségének is. Hasonlóan: az asszony, akinek nincs férje, vagy a leány, aki még nem ment férjhez, az Úr dolgaira visel gondot, és egyedül az Urat szolgálja testével és szellemével egyaránt. Az az asszony azonban, aki férjénél van, a mindennapi dolgokkal törődik, és a férje kedvét keresi. ³⁵Mindezt azonban a ti érdeketekben mondom, nem azért, hogy korlátozzalak benneteket. Abban szeretnék segíteni, hogy helyesen és jó rendben éljetez, teljes odaadással szolgáljátok az Urat, és ebben ne akadályozzon benneteket semmi.

³⁶Ha egy férfi úgy gondolja, hogy múlik az idő, és már nem tud magán tovább uralkodni, és ezért helyesebb, ha feleségül veszi a menyasszonyát, akkor házasodjanak össze! Ezzel nem vétkeznek. ³⁷Aki ellenben szilárd meggyőződésre jutott, úgy érzi, hogy nincs semmilyen kötelezettsége, és úgy dönt, hogy a menyasszonya maradjon továbbra is leány, az is helyesen cselekszik. ³⁸Tehát az is helyesen cselekszik, aki a menyasszonyával összeházasodik. Aki azonban nem házasodik meg, az még helyesebben fog cselekedni.*

³⁹A férjes asszony maradjon a férjével, amíg a férje él. De ha a férje meghal, szabadon férjhez mehet, akihez akar, csak hogy az új férj is az Úr követője legyen. ⁴⁰Azonban boldogabb lesz, ha nem megy újra férjhez. Ez a véleményem, de hiszem, hogy bennem is Isten Szelleme[†] van.

7:25 akik ... férjhez Szó szerint: „szűzek”. **7:38** Másik lehetséges fordítás: ³⁶„Lehet, hogy egy férfi úgy gondolja, hogy nem helyes, ha szűz leányát visszatartja a házasságtól, amikor a leány már túlhaladta a házasságra érett kort, ezért jobb lenne, ha a leánya férjhez menne. Ilyen esetben tegye, amit jónak lát, adja férjhez a lányát. Ezzel nem vétkezik. ³⁷Ugyanakkor egy másik férfi meg biztos abban, hogy nincs szükség arra, hogy a lányát férjhez adja. Ő is tegye, amit jónak lát. Ha ez az apa elhatározta, hogy szűz lányát nem adja férjhez, helyesen teszi. ³⁸Tehát, az az apa is helyesen teszi, aki férjhez adja a lányát, és aki nem adja férjhez, az még jobban teszi.”

A bálványoknak áldozott ételekről

8¹Most pedig a bálványoknak[†] felajánlott étel-áldozatokról[†] írok nektek. Természetesen, mindnyájan ismerjük ezeket a dolgokat. Azonban a pusztá ismeret, vagy tudás még nem elég, mert büszkévé tesz. A szeretet az, ami segít a többieknek, hogy megerősödjenek. ²Ha valaki azt gondolja magáról, hogy ő már „tud valamit”, az az ember igazában még semmit sem tud úgy, ahogy kellene. ³De ha valaki szereti Istent, azt az embert Isten is ismeri.

⁴A bálványoknak[†] felajánlott étel-áldozatokról[†] tehát azt mondom: tudjuk, hogy a bálványok nem valódiak, és semmit sem számítanak. Viszont azt is tudjuk, hogy csak egyetlen igazi Isten van. ⁵Vannak ugyan olyanok, akiket az emberek „isteneknek” neveznek — akár az égben, akár a földön legyenek is — és valóban sok ilyen „isten” és „úr” van. ⁶Nekünk azonban csak egyetlen Istenünk van: ő a mi mennyei Édesapánk, aki a Világmindenséget teremtette. Mi őérte élünk. Hasonlóképpen, egyetlen Urunk van, Jézus Krisztus, aki által van minden, és mi is általa élünk.

⁷Ezt azonban nem mindenki tudja! Vannak emberek, akik nemrég még tisztelték a bálványokat. Ha az ilyen ember továbbra is eszik a bálványoknak[†] áldozott[†] ételből, akkor úgy érzi, hogy még mindig a bálványokhoz tartozik. Nem biztos benne, hogy helyesen teszi, és bűnösnek érzi magát. ⁸Nem az tesz bennünket Isten számára elfogadhatóvá, hogy mit eszünk, vagy mit nem. Attól nem leszünk rosszabbak, ha nem eszünk valamit, és attól sem leszünk jobbak, ha igen.

⁹De vigyázzatok, hogy a viselkedésetek szabadsága nehogy bűnre vigye azokat, akik még gyengék a hitben! ¹⁰Mert lehet, hogy neked helyes a felfogásod, és úgy érzed, hogy szabadon együtt ehetsz a többiekkel a hamis istenek templomában*. Ha ezt látja egy testvéred, akinek még gyenge a hite, akkor ő is felbátorodik, és megeszi a bálványoknak[†] áldozott[†] ételeket. Mivel azonban ezt rossz lelkiismerettel teszi, ¹¹szellemileg tönkremegy — mégpedig te miattad! Így a te szabad gondolkozásoddal vesztét okozod a testvérednek, akiért Krisztus meghalt. ¹²Amikor ilyen módon vétkeztek a testvéretek ellen, és megbántjátok őket, akkor valójában Krisztus ellen is vétkeztek. Igen, kárt okoztok a testvérek lelkében azzal, hogy miattatok valami olyat tesznek, amit rossznak tartanak. ¹³Ezért, ha az, hogy én megeszek valamit, bűnbe ejti a testvéretem, akkor inkább soha többé nem eszem húst, csak ne okozzak bajt neki!

Mi nem élünk a jogainkkal

9¹Talán nem vagyok szabad ember? Nem vagyok apostol[†]? Saját szememmel láttam Urunkat, Jézust! Vagy talán nem az én munkám eredménye az, hogy ti az Úrban vagytok? ²Ha mások nem is fogadnak el apostolnak, ti biztos elfogadtok! Igen, ti magatok vagytok rá a bizonyíték, hogy az vagyok!

³Így védekezem azokkal szemben, akik megkérdőjelezik szolgálatomat. Nekik ezt válaszolom: ⁴Talán nincs jogunk hozzá, hogy együnk és igyunk? ⁵Vagy nincs jogunk arra, hogy magunkkal vigyük hívó feleségünket, mint a

8:10 *templomában* Az ókorban sok hamis istent imádtak. Ezeknek díszes templomokat építettek.

többi apostolok†, az Úr testvérei és Kéfás* teszik? ⁶Vagy csupán nekem és Barnabásnak kell a magunk kezével dolgoznunk, hogy legyen mit ennünk? ⁷Ugyan ki katonáskodik a maga költségén? Ki ültet szőlőt úgy, hogy nem eszik annak gyümölcséből? Vagy ki legelteti a nyáját úgy, hogy semmit nem iszik a birkák tejéből?

⁸Vajon amit mondok, csupán emberi vélemény? Hát nem ugyanezt mondja a Mózesi Törvény† is? ⁹Ott ugyanis ez van megírva: „Ne kösd be a száját a nyomtató ökröknek!”* Talán Istennek csak az ökrökre van gondja? ¹⁰Nem értünk parancsolta ezt? Bizony, értünk van megírva, hogy aki a földet műveli, azzal a reménységgel szánt, hogy ő is részt kap majd a termésből. Hasonlóképpen van megírva ugyanez arról a munkásról is, aki csépel. ¹¹Mi szellemi „magokat” vetettünk el köztetek, a ti érdeketekben. Vajon nagy dolog-e, ha úgy „aratunk”, hogy anyagi dolgokat kapunk tőletek cserébe? ¹²Ha másoknak joguk van ehhez, nekünk sokkal inkább jogunk lenne rá! De mi nem élünk ezzel a jogunkkal, és nem fogadtunk el tőletek semmit. Inkább mindent eltűrünk, hogy ne akadályozzuk Krisztus örömhírének† terjedését. ¹³Nem tudjátok, hogy akik Jeruzsálemben a templomi szolgálatot végzik, onnan kapják az élelmüket is?! Akik pedig az oltár körül szolgálnak, azok részt kapnak az oltárra vitt adományokból. ¹⁴Ehhez hasonlóan rendelte az Úr is, hogy akik az örömhírt mondják az embereknek, azok abból éljenek meg.

¹⁵Én azonban ezekkel a jogokkal nem éltem. Nem is azért írom mindezt, hogy engem is tartsatok el. Inkább meghalnék, mintsem rászoruljak arra, hogy másoknak terhére legyek. ¹⁶Mert ha mindenkinek elmondom az örömhírt†, azzal nincs mit dicsekednem. Hiszen számomra ez kötelesség. Jaj lenne nekem, ha nem végezném ezt a munkát! ¹⁷Ha a magam jószántából tenném, jutalmat érdemelnék. De nincs más választásom. Köteles vagyok mindenkinek elmondani az örömhírt, hiszen ezzel vagyok megbízva. ¹⁸Így tehát, mi az én jutalmam? Az, hogy mindezt ingyen teszem! Nem élek azzal a jogommal, hogy fizetést kérhetnék érte. Pedig erre jogom lenne az örömhír szerint!

¹⁹Bár én minden embertől független vagyok, mégis mindenki szolgájává tettem magamat, hogy közülük a többséget megnyerjem. ²⁰A zsidóknak olyanná lettem, mint egy zsidó, hogy zsidókat nyerjek meg. A Mózesi Törvény† alatt élő embereknek olyanná lettem, mint egy Törvény alatt élő, hogy megnyerjem a Törvény alatt élőket. Pedig én magam nem élek a Törvény uralma alatt. ²¹A Törvény nélkül élőknek pedig olyanná lettem, mint egy Törvény nélkül élő, hogy megnyerjem őket is. Bár Isten törvényét egyáltalán nem utasítom el, hanem Krisztus törvénye szerint élek. ²²A gyengéknek olyanná lettem, mint aki gyenge, hogy megnyerjem a gyengéket. Mindenkinek mindenné lettem, hogy minden lehetséges módon megmentssek közülük néhányat. ²³Mindezt az örömhírért† teszem, hogy részt vegyek az evangélium ügyében és áldásaiban.

²⁴Ugye, tudjátok, hogy a versenypályán sok versenyző fut, de csak egyikük lesz a győztes, és ő kapja a díjat? Úgy fussatok, hogy győztesek legyetek! ²⁵Minden sportoló, aki a versenyre készül, nagy önuralommal végzi az edzéseket, és minden tekintetben fegyelmezetten él. Azért teszi ezt, hogy megnyerje a versenyt, és megkapja a győztesnek járó babéroszorút. Ez azonban egy idő múlva elszárad és elpusztul. Mi olyan

jutalmat fogunk kapni, amely örökké megmarad. ²⁶Én tehát nem céltalanul futok, hanem egy határozott cél felé. Úgy küzdök, mint egy ökölvívó, aki eltalálja az ellenfelét, és nem a levegőbe csapkod. ²⁷Keményen megfegyvermezem tehát a testemet, mint egy sportoló, és szolgálommá teszem. Mert nem akarom, hogy miközben másokat erre tanítok, engem meg kizárjanak a versenyből.

Tanuljatok Izrael népe példájából!

10 ¹Testvéreim, akarom, hogy tudjátok, mi történt a mi őseinkkel, akiket Mózes[†] vezetett. Mind a felhő* alatt voltok, és átmentek a tengeren. ²Mind bemerítkeztek* a felhőbe és a tengerbe, mint Mózes követői. ³Mindannyian ugyanazt a szellemi eredetű ételt ették, ⁴és ugyanazt a szellemi eredetű vizet itták. Ugyanis abból a szellemi kősziklából ittak, amely követte őket: az a kőszikla pedig Krisztus volt. ⁵Ennek a népnek a nagy többségével Isten mégis elégedetlen volt. Ezért nagy többségük meg is halt pusztai vándorlásuk során.

⁶Ami velük történt, intő példa számunkra, hogy ne kívánjunk gonosz dolgokat, amint ők. ⁷A hamis isteneket és bálványait[†] se imádjátok, amint közülük sokan. Ahogy meg van írva a Szentírásban[†]: „Leült a nép, hogy egyen és igyon, és fölkelte táncolni.”* ⁸Szexuális bűnöket[†] se kövessünk el, mint ahogyan közülük némelyek, és ezért egyetlen napon huszonhárom ezren pusztultak el. ⁹Krisztus* türelmét se tegyük próbára, mint azok közül némelyek, és ezért kígyók pusztították el őket. ¹⁰Ne elégedetlenkedjete, ahogyan azok közül némelyek, akiket ezért megölt a pusztító angyal.

¹¹Mindezek azért történtek, hogy tanuljunk a példájukból! Azért írták le, hogy figyelmeztessenek bennünket, akik ennek a korszaknak a végén élünk. ¹²Azért aki azt gondolja, hogy ő biztosan áll, vigyázzon, nehogy elessen! ¹³Eddig még csak olyan próbatétel ért benneteket, ami minden más embert is előbb-utóbb elér. Isten azonban hűséges, nem fogja megengedni, hogy túl nehéz megpróbáltatás érjen benneteket. Sőt, amikor a próbatétel kellős közepén vagytok, utat nyit nektek, hogy kiszabaduljatok belőle. Így ki fogjátok bírni a megpróbáltatást.

¹⁴Ezért, kedveseim, mindenképpen kerüljétek el a hamis istenek imádatát és a nekik szentelt bálványok[†] tiszteletét! ¹⁵Úgy szólok hozzátok, mint értelmes emberekhez, gondoljátok meg jól, amit mondok! ¹⁶Az „áldás-pohár”*, amelynél áldást mondunk, vajon nem azt jelenti-e, hogy közösségben vagyunk Krisztussal és az Ő vérével, vagyis a halálával? A kenyér pedig, amelyből együtt eszünk, vajon nem azt jelenti-e, hogy a Krisztus „Testének” részei vagyunk? ¹⁷Csak egyetlen kenyér van előttünk ilyenkor, mi pedig sokan vagyunk. Mégis egyetlen „Testet” alkotunk sokan, mert valamennyien abból az egyetlen kenyérből veszünk egy-egy darabot.

10:1 *felhő* Az a felhő-oszlop, amely kivezette Izrael népet Egyiptomból, a Vörös-tengeren keresztül. Lásd 2Móz 13:20–22 és 14:19–20. **10:2** *bemerítkeztek* Itt valószínűleg azt jelenti, hogy ami Izrael népével történt, amikor Mózes vezetésével kijöttek Egyiptomból, az hasonló ahhoz, amikor egy hívő bemerítkezik Jézus Krisztusba. Lásd a Szójegyzékben. **10:7** idézet: 2Móz 32:6. **10:9** *Krisztus* Egyes kéziratokban ehelyett az „Úr” szerepel. **10:16** *áldás-pohár* Azt a pohár bort jelenti, amelyből isznak a Jézus Krisztusban hívők az Úrvacsora során, amikor hálát adnak Istennek.

¹⁸Gondoljatok csak Izrael népére! Amikor ők az áldozati állatok* húsából esznek, közösségben vannak az áldozati oltárral, igaz? ¹⁹Ezzel nem azt akarom mondani, hogy a hamis isteneknek és a bálványoknak† áldozott hús valami fontos dolog lenne. Azt sem gondolom, hogy a bálványok egyáltalán fontosak lennének. ²⁰Dehogyan! Azt mondom, hogy amit az emberek a bálványoknak áldoznak, azt valójában gonosz szellemeknek† adják, és nem Istennek. Én azonban nem akarom, hogy a gonosz szellemekhez bármi közötök legyen. ²¹Nem tehetitek meg, hogy az Úr poharából is isztok, meg a gonosz szellemek poharából is. Nem ehettek az Úr asztalának ételéből is, meg a gonosz szellemek asztalának ételéből is. ²²Vagy magunkra akarjuk haragítani az Urat*? Erősebbek vagyunk, mint ő?

Isten dicsőségére élj a szabadságoddal!

²³„Mindent szabad nekem” — mondjátok. „De nem minden használ” — válaszolom erre. Igen, minden szabad, de nem minden segít a többieknek, vagy erősíti meg őket. ²⁴Ne a saját érdekeiteket tartsátok szem előtt! Inkább egymásnak segítetek, és a másik javát keressétek!

²⁵Minden fajta húst megehettek, amit a boltokban árulnak. Ne kérdezzétek, honnan származik! Nyugodtan megehetitek, nem kell aggódnotok, ²⁶„mert az Úré az egész Föld és minden, ami rajta van.”*

²⁷Ha tehát egy hitetlen ember vendégségbe hív benneteket, és el akartok hozzá menni, mindent megehettek, amivel megkínál. Ne kérdezzétek, honnan származik, és ne aggódjatok amiatt, hogy szabad-e megennetek. ²⁸De ha valaki azt mondja a vendégségben: „Ezt az ételt egy bálványnak†, vagyis egy hamis istennek áldozták†”, akkor ne egyetek belőle! Miért ne? Hogy ne okozzatok kárt annak a hitében, aki figyelmeztetett, hogy azt az ételt bálványoknak áldozták. Hiszen az az ember úgy gondolhatja, hogy az ilyen ételt nem szabad megenni. ²⁹Nem arról beszélek, hogy te mit tartasz jónak, vagy rossznak, hanem arról, hogy az a másik ember rossznak tartja, ha mégis megeszed. Csak emiatt mondom, hogy ne edd meg. Mert egyébként nem kellene törődni vele, hogy az a másik mit gondol. ³⁰Hiszen én mindig hálát adok Istennek, amikor eszem. Ha pedig hálaadással eszem valamit, akkor ne hibáztasson érte senki!

³¹Tehát akár esztek, akár isztok, vagy bármit tesztek, mindent Isten dicsőségére tegyetek! ³²De ne tegyetek semmi olyat, ami akár a zsidókat, akár a nem zsidókat, vagy az Isten gyülekezetét bűnre vinné! ³³Én is erre törekszem. Mindenkinek igyekszem a tetszését megnyerni, és nem azzal törődök, ami nekem, hanem azzal, ami másoknak jó. Mert azt akarom, hogy mindannyian megmeneküljenek.

11 ¹Kövessétek tehát a példámat, amint én is a Krisztust követem!

Hatalom alatt

²Dicsérlek benneteket, hogy minden dologban emlékeztek rám, és hűségesen követtetek mindazt, amire tanítottalak benneteket. ³Azt akarom azonban, hogy értsétek meg: Krisztus a „feje”, vagyis a hatalommal

10:18 *áldozati állatok* Olyan állatok, amelyeket levágtak, és az oltáron Istennek áldoztak fel.

10:22 *magunkra... Urat* Lásd 5Móz 32:16. 17. **10:26** idézet: Zsolt 24:1; 50:12; 89:12.

felruházott felettése minden férfinak. Hasonlóképpen a nő „feje” a férfi*. Krisztusnak pedig az Atya-Isten a „feje”. ⁴Ezért minden férfi, aki befedett fejjel imádkozik vagy prófétál[†], szégyent hoz arra, aki az ő „feje”. ⁵De ha egy nő imádkozik vagy prófétál, akkor be kell takarnia a fejét valamivel, különben szégyent hoz arra, aki a „feje”. Hiszen, ha nem fedi be a fejét, az olyan, mintha kopaszra nyírták volna! ⁶Mert ha valamelyik nő nem takarja be a fejét, akkor akár le is nyírathatja a haját. De ha szégyen lenne a számára kopaszra nyírt fejjel járnai, akkor inkább takarja be a fejét! ⁷A férfinak azonban nem illő, hogy befedje a fejét (*a gyülekezetben*). Miért? Mert a férfit Isten úgy teremtette, hogy őrá hasonlítson, és dicsőségét tükrözze. Ehhez hasonlóan a feleség is a férje dicsőségét tükrözi. ⁸Mert nem a férfi származik az asszonyból, hanem az asszony a férfiből. ⁹Nem a férfit teremtette Isten az asszonyért, hanem az asszonyt a férfiért. ¹⁰Ezért szükséges, hogy a nő takarja be a fejét valamivel, és így jelezze, hogy valakinek a hatalma és védelme alatt áll.* Ez szükséges az angyalok miatt is.

¹¹Az Úr uralma alatt azonban az asszony is fontos a férfi számára, és a férfi is az asszony számára. Egyik sem független a másiktól. ¹²Mert igaz, hogy az (*első*) asszony az (*első*) férfiből származik, de a férfiakat meg az asszonyok szülik. Végső soron azonban minden Istentől származik.

¹³Döntsétek el magatok, illik-e, hogy egy nő úgy imádkozzon Istenhez, hogy a feje nincs betakarva semmivel? ¹⁴Vagy nem arra tanít benneteket a természet is, hogy szégyen az, ha egy férfi hosszú haját visel, ¹⁵ugyanakkor pedig a nőnek dísz a hosszú haja? Hiszen ez a természet-adta fátyol a fején! ¹⁶Ha valaki ebben a dologban vitatkozni akar, tudja meg, hogy a vitatkozás sem nekünk, sem az Isten gyülekezeteinek nem szokásunk.

Az Új Szövetség megerősítése

¹⁷A következő dologban, amiben most rendelkezem, nem tudlak benneteket megdicsérni. Mert amikor összejöttök, annak több a kára, mint a haszna! ¹⁸Először is, úgy hallom, hogy még ilyenkor is csoportokra váltok szét. Azt hiszem, ez valóban így is van. ¹⁹Az ugyanis elkerülhetetlen, hogy csoportok és véleménykülönbségek legyenek köztetek. Ez azért is szükséges, hogy mindenki előtt megmutatkozzon, kik azok, akik nem vesznek részt a pártoskodásban. ²⁰Amikor tehát összegyűltök, valójában nem is az Úrvacsorában* vesztek részt, ²¹hiszen amikor leültök enni, mindegyikőtök a saját ételét eszi, amit otthonról hozott. Így azután az egyik éhes marad, a másik pedig lerészegedik. ²²Hát nincs saját otthonotok, hogy ott egyetek és igyatok? Vagy talán nem becsülitek semmire Isten gyülekezetét, és meg akarjátok szégyeníteni a szegényeket? Mit mondjak erre? Megdicsérjelek benneteket? Ezért biztosan nem!

²³Mert én közvetlenül magától az Úrtól kaptam erről tanítást, és titeket is erre tanítottalak! Ez pedig a következő: az Úr Jézus azon az éjszakán, amikor elárulták, kezébe vette a kenyeret, ²⁴áldást mondott, szétosztotta, majd ezt

11:3 a nő „feje” a férfi Azt is jelentheti: az asszony „feje” a férje. **11:10** a nő ... alatt áll Szó szerint: „a nő feje legyen fennhatóság alatt”. Ez úgy is fordítható, hogy „tegye meg, ami ahhoz kell, hogy az embereket ne vezesse félre azzal, hogy a fejét nem fedi be semmivel.” **11:20** Úrvacsora Különleges jelentőségű étkezés. Jézus maga mondta a tanítványainak, hogy ilyen módon emlékezzenek az ő halálára. Lásd Lk 22:14–20.

mondta: „Ez a testem, amelyet értetek adok. Ti is ugyanezt tegyétek, és így emlékezzetek rám!”²⁵ Ugyanígy, a vacsora után felemelte a borral teli poharat, és ezt mondta: „Ez a pohár bor az Új Szövetség[†] Isten és népe között. Ez az Új Szövetség az én vérem (*halálom*) által lesz érvényes. Amikor ebből isztok, mindig rám emlékezzetek!”²⁶ Így tehát, amikor ezt teszitek — esztek ebből a kenyérből és isztok ebből a borból — akkor valójában kihirdetitek, hogy az Úr Jézus meghalt. Ezt pedig mindaddig tegyétek, amíg az Úr vissza nem jön!

²⁷Aki tehát nem úgy eszik a kenyérből, vagy iszik az Úr poharából, ahogy az méltó az Úrhoz, az vétkezik az Úr teste és vére (*halála*) ellen.²⁸ Ezért mindenki vizsgálja meg magát, csak azután egyen abból a kenyérből és igyon abból a pohár borból.²⁹ Mert aki úgy eszi és issza, hogy nem becsüli meg az Úr testét és annak jelentőségét, az ítéletet hoz magára.³⁰ Ezért van köztetek sok gyengélkedő és beteg, és sokan ezért haltak meg.³¹ Ha alaposan megvizsgálánánk magunkat, akkor nem kellene ítélet alá kerülnünk, és büntetést kapnunk.³² Amikor azonban az Úr ítél meg, akkor azért fegyelmez bennünket, hogy megmutassa a helyes utat. Azért teszi ezt, hogy ne kelljen véglegesen elítélnie bennünket a hitetlen emberekkel együtt.

³³Ezért testvéreim, ha összejöttök, hogy az Úrvacsorában részt vegyetek, várjátok meg egymást!³⁴ Ha valaki olyan éhes, hogy nem tud a többiekre várni, az előbb egyen otthon, hogy ne ítélet származzon abból, ha összejöttök! A többi kérdéseket majd akkor beszéljük meg, amikor meglátogatlak titeket.

A Szent Szellem ajándékai

12¹Testvéreim, ami a szellemi ajándékokat illeti, nem akarom, hogy tudatlanságban maradjatok.² Emlékezzetek vissza! Mielőtt hívókké[†] lettetek, a néma bálványok[†] befolyásoltak és vezettek benneteket. Ti pedig imádtátok azokat.³ Ezért, tudjátok meg, hogy aki Isten Szelleme által szól, az soha nem mondja, hogy „Jézus legyen átkozott”. Ugyanakkor, senki sem mondhatja: „Jézus az Úr”, csakis a Szent Szellem[†] segítségével.

⁴A szellemi ajándékok sokfélék, de mind ugyanattól a Szent Szellemtől[†] származnak.⁵ A szolgálatok is különfélék, de ugyanazt az Urat szolgáljuk.⁶ Az Isten ereje is sok különböző módon nyilvánul meg az emberekben és az emberek által. Mégis egy és ugyanaz az Isten, aki mindezeket a dolgokat bennünk és közöttünk véghez viszi.

⁷Azonban, a Szent Szellem[†] mindenfajta működését azért kaptuk, hogy ezzel a többieket szolgáljuk és segítsük.⁸ Az egyik embernek például a Szent Szellem azt adja, hogy képes legyen bölcsen beszélni. A másiknak ugyanaz a Szent Szellem természetfeletti ismeretet ad, amikor beszél.⁹ Megint másiknak ugyanaz a Szent Szellem hitet ad, másnak meg a gyógyítás ajándékait.¹⁰ A másik olyan erőt kap, amellyel csodákat tud tenni, megint másik a prófétálás[†] képességét kapja, megint másik arra kap képességet, hogy felismerje, és azonosítani tudja a szellemeket. Másik a nyelveken szólás különféle fajtáit kapja, megint másik azt a képességet, hogy a nyelveken szólást megértse és meg tudja magyarázni.¹¹ Mindezeket azonban ugyanaz a Szent Szellem cselekszi az embereken keresztül. Azonban a Szent Szellem a saját belátása szerint adja az embereknek ezt, vagy azt a képességet.

Krisztus „Teste”

¹²Az emberi test egységes egész, de sok részből áll. Ez a sok és sokféle testrészt együttesen mégis egyetlen test. Így van ez Krisztussal is. ¹³Mert vannak közöttünk zsidók és nem zsidók, rabszolgák és szabad emberek is. De ugyanaz a Szent Szellem[†] merített be[†] bennünket, hogy ezáltal egyetlen „testté” egyesítsen. Ugyanazt a Szent Szellemet kaptuk, hogy igyunk belőle.

¹⁴Az emberi test sem egyetlen testrészből, hanem sokból áll. ¹⁵Ha például a láb azt mondaná: „Mivel nem kéz vagyok, tehát nem is tartozom a testhez”, attól még valójában a test része a láb is, igaz? ¹⁶Vagy, ha a fül azt mondaná: „Mivel nem szem vagyok, nem is vagyok a test része” — akkor tényleg nem tartozna a testhez? ¹⁷Ha az egész test csak egyetlen szem volna, akkor semmit sem hallana! Ha az egész test csak a fülből állna, egyáltalán nem érezné az illatokat! ¹⁸Isten azonban minden egyes testrészt beillesztett a maga helyére a testben, és az egészet jól elrendezte — úgy, ahogyan neki tetszett. ¹⁹Ha csak egyetlen testrészt lenne, hol lenne akkor a test? ²⁰Az azonban nem egy testrésztünk van, hanem sok — a test mégis egyetlen egységes egész.

²¹Így hát nem mondhatja a szem a kéznek: „Nincs rád szükségem!”, de a fej sem mondhatja a lábnak: „Nem kellesz!”. ²²Sőt, ellenkezőleg, éppen azokra a részekre van a legnagyobb szükségünk, amelyeket gyengének és kevésbé fontosnak tartunk. ²³Testünknek azokat a részeit gondozzuk nagyobb odafigyeléssel, amiket kevésbé értékeseknek tartunk. Különleges figyelemmel törődünk azokkal a tagjainkkal, amiket mások nem látnak. ²⁴Hiszen azoknak a testrészeknek, amik szem előtt vannak, nincs erre szükségük. Isten úgy építette fel a testet, hogy a kevésre becsült tagnak nagyobb megbecsülést adott. ²⁵Azért tette ezt, hogy a test részei között ne legyen ellenségeskedés, hanem a tagok kölcsönösen gondoskodjanak egymásról. ²⁶Ha valamelyik rész szenved, vele együtt szenved a test többi része is. Ha valamelyik tag megbecsülésben részesül, a többi tag is vele együtt örül.

²⁷Tehát ti együttesen a Krisztus „Testét” alkotjátok. Egyenként pedig ennek a „Testnek” tagjai vagytok: mindegyikötöknek megvan a maga helye és feladata ebben a „Testben”. ²⁸Ennek megfelelően Isten elhelyezett és beépített a gyülekezetbe[†] először apostolokat[†], másodsor prófétákat[†], harmadszor tanítókat, azután olyanokat, akik Isten csodatévő erejével szolgálnak, azután, akik a gyógyítás ajándékait kapták, meg azokat, akik a többieket segítik, meg olyanokat, akik a vezetés ajándékával szolgálnak, és olyanokat, akik a nyelveken szólás különféle fajtáit kapták ajándékkul. ²⁹De mindannyian apostolok-e? Mindannyian próféták[†]? Vagy mind tanítók? Van mindegyiknek csodatévő ereje? ³⁰Mindenkiben működnek a gyógyítás ajándékai? Beszélnek-e mindannyian nyelveken? Mind meg tudják magyarázni a nyelveken szólást? ³¹Törekedjetez tehát a Szent Szellem[†] értékesebb ajándékaira!

Az isteni szeretet

Most pedig megmutatom nektek a legjobb utat, az isteni szeretet útját.

13 ¹Ha képes vagyok emberek vagy angyalok nyelvén beszélni, de isteni szeretet nincs bennem, olyan leszek mint egy csendülő cintányér vagy zörgő cimbalom. ²Ha megkaptam a prófétálás[†] ajándékát, ha értek minden

titkos igazságot, ha minden tudás a birtokomban van, ha olyan erős hitem van is, hogy hegyeket mozdítok el vele — de nincs bennem isteni szeretet, az egész nem ér semmit! ³Ha minden vagyonomat elosztom a szegények között, ha a testemet feláldozom, hogy elégessék — de isteni szeretet nincs bennem, semmit nem érek el vele.

⁴Az isteni szeretet türelmes és jóságos. Ez a szeretet nem féltékeny, nem irigy, nem dicsekszik, nem büszke, ⁵nem viselkedik gorombán, nem önző, nem gurul méregbe, nem tartja számon, ha valaki rosszat tesz, ⁶nem örül a gonoszságnak, de együtt örül a többiekkel az igazságnak. ⁷Az isteni szeretet mindent eltűr, mindig hisz, mindig remél, mindenben kitart.

⁸Ez a szeretet soha nem múlik el. Elmúlik a prófétálás[†], elmúlik a nyelveken szólás, elmúlik minden tudás. ⁹Mert töredékesek az ismereteink és a prófétálásunk is. ¹⁰Amikor azonban eljön a tökéletes, a töredékes dolgok elmúlnak.

¹¹Amikor gyerek voltam, úgy beszéltem, mint a gyerekek, úgy gondolkodtam, mint a gyerekek. De mikor felnőttem, elhagytam a gyerekes dolgokat. ¹²Mi is hasonlóképpen vagyunk: most csak úgy látjuk a valóságot, mintha egy homályos tükörben néznénk. De amikor a teljesség eljön, mindent szemtől-szembe fogunk látni. Most mindent csak töredékesen ismerek és értek, de akkor majd olyan tökéletesen fogok ismerni és érteni mindent, ahogy Isten engem ismer. ¹³Addig pedig megmarad ez a három: a hit, a remény, és a szeretet. Ezek közül azonban az isteni szeretet a legnagyobb.

A szellemi ajándékokat a gyülekezet építésére használjátok!

14 ¹Minden erőttökkel azon igyekezzetek, hogy ez az isteni szeretet éljen és működjön bennetek! Teljes szívvel kívánjátok a Szent Szellem[†] ajándékait, leginkább azt, hogy prófétáljatok! ²Mert aki a nyelveken szólás ajándékát használja, nem emberekhez beszél, hanem Istenhez. Hiszen senki sem érti, mit mond, amikor a Szent Szellem által titkokról beszél. ³De aki prófétál[†], az emberekhez szól: olyan dolgokat mond, amik az ő épülésükre, bátorításukra és megerősítésükre szolgálnak. ⁴Aki a nyelveken szólás ajándékát használja, szellemileg erősíti és építi saját magát. Aki azonban a prófétálás ajándékával szolgál, az a gyülekezetet építi. ⁵Szeretném, ha mindegyikötöknél működne a nyelveken szólás ajándéka. De még jobb lenne, ha prófétálnátok[†]. Hasznosabb annak a szolgálata, aki prófétál, mint aki nyelveken szól. Kivéve, ha az, aki a nyelveken szólás ajándékával szolgál, egyúttal meg is tudja magyarázni, amit mondott, hogy ezáltal az egész gyülekezetnek hasznára legyen.

⁶Így tehát testvéreim, ha elmegyek hozzátok, és nyelveken szólok, használ-e az nektek valamit? Nyilván nem! Csak azzal használhatok nektek, ha isteni kijelentéssel, ismerettel, prófétálással[†], vagy tanítással szólok hozzátok. ⁷Hiszen így van ez még az élettelen hangszerekkel is. Mondjuk fuvolán, vagy valamilyen húros hangszeren játszik valaki. De ha a hangszerek nem adnak tiszta és érthető hangokat, akkor senki nem fogja felismerni, milyen éneket akarnak kíséreni vele. ⁸Vagy gondoljatok a csatára: ha a trombita nem ad jól hallható és világosan felismerhető jelet, akkor a katonák nem értik meg, hogy itt az ideje felkészülni a harcra. ⁹Így van ez veletek is: ha a nyelveken szólás ajándékát használva beszéltek, hogyan fogják a hallgatók

megérteni, mit mondotok? Csak a levegőbe fogtok beszélni. ¹⁰Milyen sokféle nyelv van a világon, és mindegyik érthető jelentést hordoz. ¹¹Mégis, ha éppen azt a bizonyos nyelvet nem ismerem, idegen leszek annak a számára, aki azon a nyelven szól hozzám. Ugyanígy, ő is idegen lesz a számomra. ¹²Ugyanez érvényes rátok is. Nagyon akarjátok a Szent Szellem[†] ajándékait. Akkor viszont azon igyekezzetek, hogy elsősorban a gyülekezet építésére, megerősítésére szolgáló ajándékok működjenek közöttetek!

¹³Ebből következik, hogy aki a nyelveken szólás ajándékát használja, imádkozzon érte, hogy meg is tudja magyarázni, amit mondott! ¹⁴Ha ugyanis nyelveken imádkozom, a szellemem ugyan imádkozik, de az értelmem nem vesz részt benne. ¹⁵Akkor mit tegyek? Imádkozom a szellemmel is, de az értelmemmel is. Dicsőretet énekelek a szellemmel is, de énekelni fogok az értelmemmel is. ¹⁶Máskülönben, ha te csak szellemeddel mondasz áldást, vagyis a nyelveken szólás ajándékát használod, hogyan mondhatja rá a másik ember, hogy „Ámen”[†]? Hiszen egyáltalán nem is érti, mit mondasz! ¹⁷Te ugyan szépen adsz hálát, de ez a másoknak szellemileg nem használ semmit.

¹⁸Hálát adok Istennek, hogy a nyelveken szólás ajándéka bennem jobban működik, mint bárkinél közületek. ¹⁹Mégis, ha a gyülekezetben vagyok, inkább akarok valamelyik érthető nyelven öt szót mondani, hogy ezáltal is tanítsalak benneteket, mint tízezer szót a nyelveken szólás ajándékával, amit senki nem ért.

²⁰Testvéreim, a gondolkodásotok ne legyen gyerekes, hanem felnőttöz méltó. Csak a gonoszságban legyetek olyanok, mint a csecsemők! ²¹Mert ez van az Írásban*:

„Olyan emberek által fogok ehhez a néphez szólani,
akik más nyelveken beszélnek,
és idegenek szájával fogok beszélni népemhez,
de még úgy sem hallgatnak rám.”

Ézs 28:11–12

Mondja az Úr.

²²Ezért a nyelveken szólás ajándéka a hitetlenek számára bizonyíték, nem a hívőknek[†] szól. A prófétálás[†] azonban nem a hitetleneknek szól, hanem a hívőknek. ²³Gondoljátok meg: az egész gyülekezet összejön, és ti mind egyszerre beszéltek a nyelveken szólás ajándékát használva. Ha ekkor valaki bejön közétek, aki nem tartozik hozzátok, vagy hitetlen, biztosan azt fogja hinni, hogy mind örültek vagytok. ²⁴De képzeljétek csak el: a gyülekezetben mind prófétáltok, és akkor jön be közétek egy idegen, vagy hitetlen ember. Az ott elhangzó próféciaik megmutatják a bűneit, és meggyőzik azt az idegent, hogy bűnös. ²⁵Így azután, mivel a szíve titkai kiderülnek, az az idegen leesik a földre, imádja Istent, és azt fogja mondani: „Bizony, Isten itt van közöttetek!”

Összejöveleitek célja: a gyülekezet épülése

²⁶Összefoglalva tehát ezeket javasolom, testvéreim: amikor összejöttek, mindegyikőtök hozzon valamit. Az egyik énekeljen egy zsoltárt, a másik

14:21 Írásban Szó szerint: „Törvényben” — itt ugyanaz az értelme, mint általában az „Írás” szónak — vagyis a Biblia első részét, az Ó-Testamentumot jelenti.

tanítson, a harmadik mondja el, amit Isten kijelentett neki, más valaki szolgáljon a nyelvek ajándékával, a másik magyarázza meg — de mindenkinek az legyen a célja, hogy szellemileg erősítse és építse a gyülekezetet! ²⁷Ha a nyelvek ajándékával akarnak szólni a testvérek, ketten vagy legfeljebb hárman beszéljenek. De csak egyik a másik után, valaki pedig magyarázza meg! ²⁸Ha nincs senki, aki meg tudná magyarázni, akkor a nyelveken szóló ne beszéljen a gyülekezet előtt, hanem hallgasson: csak magában és Istennek mondja el!

²⁹Két, vagy három testvér beszélhet a prófétálás[†] ajándékával. De amit egyikük mond, azt a többi vizsgálja és ítélje meg! ³⁰Lehet, hogy miközben az egyikük beszél, valaki más is kap Istentől üzenetet. Ekkor az, aki éppen beszél, hallgasson el, és engedje szólni a másikat! ³¹Mert valamennyien prófétálhattok, de csak egyik a másik után. Így mindenki tanulhat, és bátorítást kaphat belőle. ³²A próféták szellemei ugyanis engedelmeskednek a prófétáknak. ³³Hiszen Isten nem a rendetlenség, hanem a békesség Istene.

³⁴Mint Isten népének minden gyülekezetében, úgy nálatok is, az összejöveteleken az asszonyok maradjanak csendben, és ne beszéljenek! Maradjanak meg az engedelmisségben, amint azt a Mózes Törvénye[†] is mondja. ³⁵Ha pedig valamit meg akarnak érteni, azt otthon kérdezzék meg a férjüktől, mert szégyenletes dolog, ha az asszony a gyülekezet összejövetelén beszél. ³⁶Vajon, Isten üzenete tőletek eredt, vagy egyedül csak hozzátok jutott el? ³⁷Ha valaki azt gondolja magáról, hogy ő próféta[†], vagy szellemi ember, akkor fel kell ismernie, hogy amit nektek írok, az az Úr parancsa! ³⁸Ha ezt nem ismeri el, akkor őt sem fogja az Úr elismerni.

³⁹Tehát, testvéreim, teljes szívvel kívánjátok, hogy a prófétálás[†] ajándéka működjön bennetek, de ne tiltsátok el a nyelveken szólás ajándékát se! ⁴⁰Azonban minden a megfelelő módon és szép rendben történjen közöttetek!

Örömhír Krisztusról

15 ¹Emlékeztetek benneteket testvéreim arra az örömhírré[†], amelyet tőlem hallottatok, és amelyet ti is elfogadtatok. Ez a hitetek alapja, ²és ezen keresztül fogtok megmenekülni. De csak, ha hűségesek maradtok ahhoz az üzenethez, amit én mondtam nektek. Ha nem, akkor hiába lettetek hívőkké.

³Elsősorban azt az üzenetet adtam át nektek, amit én is kaptam. Elmondtam nektek a legfontosabbat: hogy Krisztus a mi bűneink miatt halt meg, pontosan úgy, ahogy meg van írva[†]. ⁴Ezután eltemették, de a harmadik napon feltámadt, pontosan az Írások szerint. ⁵Feltámadása után láthatóan megjelent Kéfásnak*, azután a tizenkét apostolnak[†], ⁶azután egy alkalommal több, mint ötszáz testvér szeme láttára, amikor ők együtt voltak. Közülük a legtöbben még most is élnek, bár néhányan már meghaltak. ⁷Megjelent Jakabnak is, majd ismét az apostoloknak. ⁸Végül nekem is láthatóan megjelent Jézus — nekem, aki olyan vagyok, mint aki túl későn született.

⁹Mert én vagyok a legkisebb az apostolok[†] között. Sőt, nem is vagyok méltó, hogy apostolnak nevezzenek, mert üldöztem[†] Isten gyülekezetét.

15:5 Kéfás Péter apostol neve arám nyelven.

¹⁰Isten kegyelme[†] által mégis azzá lettem, aki vagyok. Elmondhatom, hogy irántam való kegyelmét nem pocskoltam el, sőt, sokkal többet dolgoztam, mint a többi apostolok. Valójában nem is én tettem mindezt, hanem Istennek velem lévő kegyelme. ¹¹De nem is az a fontos, hogy tőlem, vagy más apostoloktól hallottátok az örömhírt[†] — hiszen mindannyian ugyanazt az örömhírt mondjuk — és ez az, amit ti hittel befogadtatok.

Fel fogunk támadni!

¹²Krisztust úgy mutattuk be nektek, mint aki feltámadt a halottak közül. Akkor hogyan mondhatják közületek néhányan, hogy a halottak soha nem fognak feltámadni?! ¹³Hiszen ha a halottak valóban nem támadnak fel, akkor Krisztus sem támadt volna fel. ¹⁴De ha Krisztus tényleg nem támadt volna fel, akkor nincs semmi értelme annak az üzenetnek sem, amit nektek mondtunk. Sőt, akkor a ti hiteteknek se lenne semmi értelme! ¹⁵Ráadásul, Istennel kapcsolatban is hazudtunk volna. Miért? Mert azt mondtuk, hogy feltámasztotta Krisztust. Pedig, ha úgy van, ahogy egyesek mondják, hogy a halottak soha nem támadnak fel, akkor mi is hazugok lennénk. ¹⁶Mert ha a halottak tényleg soha nem támadnak fel, akkor Krisztus sem támadt fel. ¹⁷Ha pedig Krisztus valóban nem támadt fel, akkor semmit sem ér a hitetek, és még mindig a bűneitekben éltek. ¹⁸Ezen felül még azok a testvérek is végleg elvesztek volna, akik eddig a Krisztusban való hitben haltak meg. ¹⁹Ha Krisztusban való reménységünk csak erre a földi életre lenne érvényes, akkor minden embernél szájalmasabbak vagyunk.

²⁰De az igazság az, hogy Krisztus valóban feltámadt a halottak közül! Ő támadt fel legelőször azok közül, akik hitben haltak meg. ²¹A halál amiatt éri el az embereket, amit egy ember (*Ádám*) tett. De a halálból való feltámadás is egy ember (*Jézus Krisztus*) miatt történik. ²²Mert ahogyan Ádám után minden ember meghal, amiatt, amit Ádám tett — ugyanúgy Krisztus által is minden ember fel fog támadni, amiatt, amit Krisztus tett. ²³Mindenki a maga idejében támad fel. Legelsőként Krisztus, azután az ő visszajövetelek következnek azok, akik hozzá tartoznak. ²⁴Végül a befejezés, amikor Krisztus minden más uralkodót megfoszt a hatalmától: mindenkit, akinek hatalma és ereje van, és véget vet az uralmuknak. Azután átadja az uralkodást az Atya-Istennek.

²⁵Mert Krisztusnak addig kell uralkodnia, míg az Atya-Isten az összes ellenséget Krisztus uralma alá* nem kényszeríti. ²⁶A Halál lesz az utolsó ellenség, aki erre a sorsra jut. ²⁷Mert az Írás[†] azt mondja: „Isten mindent az ő lába alá vetett”*. Amikor azt mondja, hogy „mindent a lába alá vetett”, ez természetesen azt jelenti, hogy az Atya-Isten kivételével. Hiszen az Atya-Isten maga viszi ezt véghez! ²⁸Amikor már minden és mindenki Krisztus uralma alatt lesz, akkor maga a Fiú (*Jézus Krisztus*) is aláveti magát az Atya-Isten uralmának. Igen, az Atya mindent a Fiú uralma alá helyez. Végül pedig maga a Fiú is az Atya uralma alá kerül — így azután az Atya-Isten tökéletesen uralkodni fog minden és mindenki felett.

²⁹Egyébként pedig, mit csinálnak azok, akik a halottakért merítkeznek be[†]? Ha a halottak egyáltalán nem támadnak fel, akkor ezek az emberek miért merítkeztek be értük?

³⁰Mi is miért nézünk szembe állandóan a veszélyekkel? ³¹Naponta halálos veszélyben élek, és kész vagyok a halálra. Esküszöm, testvéreim, ez olyan igaz, mint a veletek való dicsekvésem Urunk, a Krisztus Jézus által. ³²Ha csak emberi módon küzdöttem a „vadállatokkal” Efezusban, annak mi értelme lett volna? Ha a halottak soha nem támadnak fel, akkor igaza van annak, aki azt mondja: „együnk és igyunk, mert holnap úgymint meghalunk!”*

³³Ne engedjétek magatokat becsapni! „A rossz társaság elrontja a jellemes embert is!” ³⁴Térjetelek észre végre, és ne vétkezzetek többé! Mert vannak közöttetek, akik nem is ismerik Istent igazán — azért mondom ezt, hogy elszégyelljék magukat!

Milyen lesz a testünk?

³⁵De azt kérdezhetné valaki: „Hogyan támadnak fel a halottak? Milyen testben jönnek vissza az életbe?” ³⁶Ezek ostoba kérdések! Gondolj arra, mikor elveted a vetőmagot: csak akkor fog kihajtani, ha előbb már „meghalt” a földben. ³⁷Az a mag, amit elvetsz, nem is hasonlít a kifejlett növényre (például búzára, vagy valami másra). ³⁸Isten azonban felnöveszti, és arra a mintára formálja, amelyet annak a bizonyos növénynek tervezett. Minden egyes fajnak a saját alakját adja. ³⁹Az élőlények különböző csoportjainak a teste és formája is különböző. Más az emberi test, más a négy lábú állatok teste, megint más a madaraké, vagy a halaké. ⁴⁰Azután, ott vannak az égitegek: egészen mások, mint a földi élőlények. Bizony, nagy különbség van az égitegek szépsége és a földi élőlények szépsége között! ⁴¹Még az égitegek sem egyformák: más a Nap ragyogása, és a Hold fényessége, megint másféle a csillagok fénye. Sőt, még a csillagok fénye sem egyforma.

⁴²Így van ez a halottak feltámadásával is. Az emberi test, amit „elvetünk” a földbe, romlandó, és el is pusztul. Az a test, viszont, ami feltámad, nem romlik meg soha: elpusztíthatatlan! ⁴³Amikor eltemetjük a holttestet, az egyáltalán nem szép látvány. De mikor feltámad, dicsőséges lesz! Amikor eltemetjük, semmi erő nincs benne már. Amikor feltámad, telve lesz erővel! ⁴⁴Amikor eltemetjük, közönséges emberi testet temetünk el. Amikor feltámad, az már szellemi test lesz!

Igen, ahogyan van hús-vér emberi test, van szellemi test is. ⁴⁵Erről beszél az Írás†: „Az első ember, Ádám, élő lélekké lett”*. Az utolsó „Ádám” (Jézus Krisztus) azonban életet adó szellem. ⁴⁶De nem ez a szellemi ember jött először, hanem a lelki, vagyis a természetes ember. Csak azután jött a szellemi ember. ⁴⁷Az első ember (Ádám) a földből származik, hiszen Isten a földből formálta. A második ember (Jézus Krisztus) a Mennyből jött. ⁴⁸Amilyen volt az első, a földből való ember, olyanok a többi földi emberek is. Viszont, amilyen az a Mennyből való ember, olyanok a többiek is, akik szintén a Mennyből származnak. ⁴⁹Ahogyan hasonlítunk az első földi emberre, úgy fogunk hasonlítani arra a mennyei emberre is.

⁵⁰Ezt azért mondom, testvéreim, mert ezzel a földi hús-vér testünkkel nem vehetünk részt Isten Királyságában†. Hiszen az, ami el fog pusztulni, nem vehet részt abban, ami örökkévaló. ⁵¹De figyeljetelek, elárulok nektek egy titkot: nem fogunk mindannyian meghalni, de mindannyian át fogunk

változni. ⁵²Ez nagyon hirtelen fog történni, egy szempillantás alatt, az utolsó trombita hangjára. Igen, felhangzik a trombitaszó, és azok, akik hitben haltak meg, feltámadnak a romlástól mentes örök életre. Mi pedig, akik akkor még élünk, át fogunk változni. ⁵³Ez a mostani testünk romlandó, ezért feltétlenül szükséges, hogy átváltozzon olyan testté, amely már mentes a romlástól. Mostani testünk halandó, ezért át kell változzon halhatatlan testté. ⁵⁴Amikor ez majd megtörténik: a romlandó és halandó test átváltozik romlástól mentes és halhatatlan testté, akkor teljeseedik be, amit az Írás[†] mond:

„A halál teljes és végleges vereséget szenvedett” Ézs 25:8

⁵⁵ „Halál, hová lett a győzelmed?
Halál, hová lett a fegyvered?” Hós 13:14

⁵⁶Ugyanis a halál fegyvere a bűn, a bűn erejét pedig a Törvény[†] adja. ⁵⁷De halál adunk Istennek, hogy Urunk, Jézus Krisztus által győztesekké tesz bennünket!

⁵⁸Mivel ez így van, kedves testvéreim, legyetek szilárdak, hogy senki ne tudjon kimozdítani benneteket a helyetektől! Mindig teljes erővel és odaadással végezzétek az Úr munkáját! Hiszen jól tudjátok, hogy ez a munka nem céltalan és eredménytelen.

Gyűjtés

16 ¹Most arról akarok nektek írni, hogyan gyűjtsetek pénzt az Isten népének megsegítésére. Ti is úgy gyűjtsetek, mint ahogy a Galáciában élő gyülekezeteknek mondtam! ²Minden hét első napján otthon tegyetek félre annyi pénzt, amennyit erre tudtok szánni. Így gyűjtsetek össze, amit tudtok, annak megfelelően, hogy mennyi a jövedelmeitek. Tehát, ne akkor kezdjétek gyűjteni, amikor hozzátok érkezem! ³Akkor majd kiválasztok közületek néhány embert, hogy vigyék el az összegyűlt pénzt Jeruzsálembe. Olyanokat fogok választani, akiket ti javasoltok, és ajánlólevelet is küldök velük. ⁴Ha pedig olyan sok pénzt fogtok összegyűjteni, akkor magam is elmegyek, és ezek az emberek elkísérnek.

Pál tervei

⁵Az a tervem, hogy előbb átutazom Macedónián[†], és utána megyek hozzátok. Mert az biztos, hogy Macedónián átutazom. ⁶Nálatok azonban ott is szeretnék maradni egy ideig. Lehet, hogy a telet is nálatok töltöm. Azután majd elkísérhettek a további utamon. ⁷Most azért nem megyek hozzátok, mert akkor átutazóban és csak rövid ideig láthatnálak benneteket. Azt remélem ugyanis, hogy nálatok hosszabb időt tölthetek, ha az Úr is úgy akarja. ⁸Azután Efezusba megyek, ahol Pünkösdig[†] maradok. ⁹Ott ugyanis, nagy lehetőség nyílt meg a számomra, hogy az Úr munkáját hatékonyan végezzem. Ugyanakkor sokan ellene vannak ennek.

¹⁰Ha Timóteus megérkezik hozzátok, legyen gondotok rá, hogy jól érezze magát nálatok, mert az Úr munkáját végzi ő is, akárcsak én! ¹¹Timóteust senki se becsülje le, hanem segítsétek, és békességgel küldjétek hozzám, mert várom őt a többi testvérekkel együtt!

¹²Ami testvérünket, Apollóst illeti, nagyon kértem, hogy menjen el hozzátok a testvérekkel együtt. Ő azonban most nem akart, de más alkalommal el fog menni hozzátok.

Pál búcsúszavai

¹³Ébereden őrkdjete, szilárdan álljatek meg a hitben, viselkedjetek úgy, mint bátor férfiakhoz illi k, legyeteke erőseke! ¹⁴Bármit teszeteke, maradjatek meg az isteni szeretetben! Mindent az isteni szeretet által tegyeteke!

¹⁵Tudjatek, hogy Sztefanász és családja voltak az első hívők Akhájában†, és hogy ők Isten népének szolgálatára szánták magukat. Ezért, kérlek titeket, hogy ¹⁶ti is fogadjatek el az ilyen emberek vezetését, és engedelmeskedjeteke nekik — meg mindazoknak, akik velük együtt szolgálnak és dolgoznak az Úr munkájában!

¹⁷Örülök, hogy Sztefanász, Fortunátusz és Akhaikosz megérkezett hozzám, és kárpótoltak azért, hogy ti messze vagytok! ¹⁸Felüdítették a szellememet, és a tiéteke is. Becsüljeteke meg az ilyen embereket!

¹⁹Köszönteneke benneteke Ázsia tartományának† gyülekezetei! Sok szeretettel köszönt benneteke az Úrban Akvila és Priszka, meg a gyülekezet, amely az ő házuknál szokott összejönni. ²⁰Köszönteneke benneteke a testvéreke mindannyian. Köszönteke egymást szent csókkal!

²¹Ezt a köszönteke én írom, a saját kezemmel: PÁL.

²²Ha valaki nem szereti az Urat, legyen átkozott!

Marana tha!*

²³Az Úr Jézus kegyelme† legyen veleteke!

²⁴Istentől származó szeretetem legyen veleteke a Krisztus Jézusban!

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>